



სახელი და გვარი: მანანა მათიაშვილი
დაბადების თარიღი: 30. 11. 1978
ოჯახური მდგომარეობა: მეუღლე და სამი ქალიშვილი
წოდება: ფილოლოგიურ მეცნიერებათა დოქტორი

პროფესიული განათლება:

- 2003-2006 თსუ ჰუმანიტარული ფაკულტეტის ასპირანტურა
- 2000-2002 თსუ მაგისტრატურა წარჩინების დიპლომით
- 1996-2000 თსუ ფილოლოგიის ფაკულტეტის ბაკალავრიატი
 (სპეციალობით: ლიტერატურული ურთიერთობა და მხატვრული თარგმანი) წარჩინების დიპლომით
- 1998-2001 თსუ უცხო ენებისა და ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა

ფაკულტეტი

(სპეციალობით: ნორვეგიული ენა)

- 2002 ოსლოს უნივერსიტეტის საზაფხულო სკოლა (სფერო: ნორვეგიული ენა)
- 2004 ბერგენის (ნორვეგია) ჩრდილოეთის უნივერსიტეტის საზაფხულო სკოლა
 (სფერო: ნორვეგიული ენა და კულტურა)

შრომითი გამოცდილება:

- 08. 2011- 10. 2012 შპს „ლიტერასი“ (პოზიცია - ელექტრონული წიგნების რედაქტორ-მენეჯერი)
- 2008-2011 “ევროპული სკოლის” ინგლისური ენის კათედრის წევრი
- 2006-2011 თბილისის ილია ჭავჭავაძის სახელობის უნივერსიტეტის ინგლისური ენისა და თარგმანმცოდნეობის ასოცირებული პროფესორი
- 2003 - 2006 თსუ სიღნაღის ფილიალის ჰუმანიტარული ფაკულტეტის ინგლისური ფილოლოგიის ასოცირებული პროფესორი
- 2003 - 2004 თსუ უცხო ენებისა და ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტზე ნორვეგიული ენის პედაგოგის ასისტენტი
- 2002 - 2004 ანდრია ბენაშვილის სახელობის ინგლისური პროფილის საშუალო სკოლის ინგლისური ენის პედაგოგი
- 2000-2001 გაზეთ „რეზონანსის“ კულტურის განყოფილების ჟურნალისტი.
- 2001-2002 გაზეთ „ახალი ვერსიის“ ჟურნალისტი.
- 2012 წლიდან კახეთის რეგიონის კულტურული მიმართულების არასამთავრობო ორგანიზაცია „მწვანე აკადემიის“ წევრი.

წიგნები, თარგმანები:

1. ჯონ ფოსეს პიესა „ჩვენ არასდროს დავშორდებით“ (თარგმანი ნორვეგიულიდან); კრებული „თანამედროვე ევროპული დრამატურგია“, თბ. 2004
2. კნუტ ჰამსუნი, მოგზაურობა ზღაპრულ მხარეში. კავკასიაში განცდილი და ნაოცნებარი (თარგმანი ნორვეგიულიდან), თბ. გამომცემლობა „ლიტერა“, 2010
3. „ადამიანი“ - ლიტერატურული და მონოგრაფიული წერილების კრებული; რუსთავი, 2007 (თანაავტორობით).
4. ელიზაბეტ ბიშოპი, ლექსები (თარგმანი ინგლისურიდან), „დიოგენე“, თბ., 2010 (თანაავტორობით).
5. სარა კეინის პიესა „აფეთქებული“ (თარგმანი ინგლისურიდან). წაკითხულ იქნა სამეფო უბნის თეატრში 2014 წლის 24 დეკემბერს.
6. იან ერიკ ვოლდის ლექსები და სტატია ცხოვრებისა და შემოქმედების შესახებ (თარგმანი ნორვეგიულიდან); ჟურნალი „ახალი საუნჯე“ #9, 2014.
7. სტაინ მერენის ლექსები და სტატია ცხოვრებისა და შემოქმედების შესახებ (თარგმანი ნორვეგიულიდან); ჟურნალი „ახალი საუნჯე“ #5, 2015.
8. კიმბერლი ჯონსონის ლექსები (თარგმანი ინგლისურიდან); ჟურნალი „ახალი საუნჯე“ #4, 2015.
9. ოსბორნის გამომცემლობის გზამკვლევი ტურისტებისათვის ძველ რომში (თარგმანი ინგლისურიდან); ბაკურ სულაკაურის გამომცემლობა. თბ., 2016 წ.
10. ანიმალუმი - ცხოველების მუზეუმი (თარგმანი ინგლისურიდან); ბაკურ სულაკაურის გამომცემლობა, თბ. 2015 წ.
11. ალექსანდრე პუშკინის ლექსები (თარგმანი რუსულიდან); თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 1999 წ. (თანაავტორობით).
12. XIV-XV საუკუნეების იტალიური პოეზია, თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, თბ., 1998 წ. (თანაავტორობით).

კონკურსები, ხარისხები და პრემიები:

04. 2006 - ფილოლოგიის მეცნიერებათა კანდიდატის აკადემიური ხარისხი (დისერტაციის სფერო: თარგმანის თეორია. თემის სახელწოდება: „მოდერნისტული პოეზიის თარგმანის პრობლემა თ. ს. ელიოტის ოთხი პოემის ქართული თარგმანების მიხედვით“)

04. 2010 - ვახუშტი კოტეტიშვილის სახელობის პოეზიის ახალგაზრდა მთარგმნელთა კონკურსის გამარჯვებული

06. 2011 - მესამე პრემია უცხოური პიესის საუკეთესო თარგმანისათვის შოთა რუსთაველის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრისა და მიხეილ თუმანიშვილის სახელობის თეატრალური ხელოვნების განვითარების ფონდის კონკურსზე

უცხო ენები: ქართული (მშობლიური)
ინგლისური (გამართულად)
ნორვეგიული (გამართულად)
რუსული (გამართულად)

სხვა ინტერესები: მოგზაურობა, ფოტოგრაფია